

Havdalah

Behold! God is my Help;
trusting in the Eternal One, I am
not afraid.

*For the Eternal One is my strength
and my song, and has become my
salvation.*

With joy we draw water from the
wells of salvation.

*The Eternal One brings
deliverance, and blessing to the
people.*

The God of the hosts of heaven is
with us;

the God of Jacob is our stronghold.

God of the hosts of heaven,
happy is the one who trusts in You!

*Save us, Eternal One;
answer us when we call upon You.*

Give us light and joy, gladness and
honor,

as in the happiest days of our past.

Then shall we lift up the cup to
rejoice in Your saving power,

and call out Your name in praise.

הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי, אֲבֹטַח וְלֹא אֶפְחָד.
כִּי עָזִי וְזִמְרַת יְהוָה יִי, וַיְהִי לִי לְיִשׁוּעָה.
וּשְׂאֵבֶתֶם מַיִם בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה.
לִי הַיְשׁוּעָה עַל עֲמֻד בְּרִכְתְּךָ סֵלָה.
יִי צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה.
יִי צְבָאוֹת אֲשֶׁרִי אָדָם בֹּטַח בְּךָ.
יִי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קָרְאָנוּ.
לְיִהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשִׁשׁוֹן וִיקָר.
כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ, כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא. וּבְשֵׁם יִי
אֶקְרָא.

The Candle is lit.

Blessed are You Adonai, our God, Source
of all being, creator of the fruit of the
vine.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.

Baruch atah Adonai, Eloheinu melech ha'olam, borei
peri hagafen.

Blessed are You Adonai, our God, Source
of all being, creator of spices.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא מִיְנֵי בְשָׂמִים.

Baruch atah Adonai, Eloheinu melech ha'olam, borei
minei vesamim.

Blessed are You Adonai, our God, Source of all being, creator of fire.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא
מְאוֹרֵי הָאֵשׁ.

Baruch atah Adonai, Eloheinu melech ha'olam, borei me'orei ha'eish.

Blessed are You Adonai, our God, Source of all being, who distinguishes holy from ordinary, light from dark, Israel from the other nations, the seventh day from the other six days of creation. Blessed are You Adonai, who distinguishes between holy and ordinary.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל, בֵּין אֹר
לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם
הַשְּׁבִיעִי, לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֵׂה. בְּרוּךְ
אַתָּה יי, הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל.

Baruch atah Adonai, Eloheinu melech ha'olam, hamavdil bein kodesh lechol, bein or lechoshech, bein Yisrael la'amim, bein yom hashvi'i, l'sheishet yemei hama'asei. Baruch atah Adonai, hamavdil bein kodesh lechol.

The candle is extinguished by the wine.

God divides between holy and ordinary,
and will forgive our sins.
Our descendants and fortunes God will
increase
as the stars of the night.

הַמְבַדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ לְחוֹל,
חֲטָאֵתֵינוּ הוּא יִמְחַל,
זְרַעֲנוּ וְכִסְפֵנוּ יִרְבֶּה כְּחוֹל
וְכִכּוֹכָבִים בְּלַיְלָה.

שְׁבוּעַ טוֹב ...

A good week, a week of peace!
May gladness reign and joy increase!

Shavua tov!

Elijah the prophet, Elijah the Tishbite,
Elijah, the Giladite.
Soon and in our days, come to us,
with the messiah, son of David,
with the messiah, son of David.

אֵלֶיָהוּ הַנָּבִיא, אֵלֶיָהוּ הַתִּשְׁבִּי,
אֵלֶיָהוּ, אֵלֶיָהוּ, אֵלֶיָהוּ הַגִּלְעָדִי.
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ, יָבֹא אֵלֵינוּ,
עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד,
עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.

Eliyahu hanavi, Eliyahu hatishbi,
Eliyahu, Eliyahu, Eliyahu, hagiladi.
Bimheira beyameinu, yavo eleinu
Im moshiach ben David
Im moshiach ben David.